Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välistä yhteistyötä merikalastuksen alalla koskeva

SOPIMUS

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

ja

MAROKON KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'Marokko',

jäljempänä 'sopimuspuolet',

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön ja Marokon väliset läheiset ja ensisijaiset suhteet sekä sopimuspuolten halukkuuden perustaa tosiasiallinen kumppanuus osana Euroopan ja Välimeren yhteistä hanketta ottaen huomioon Marokon tärkeän merkityksen alueella,

OVAT TIETOISIA merikalastusalan ja siihen liittyvien elinkeinoelämän alojen merkityksestä Marokon taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle sekä tietyille yhteisön alueille, ottaen huomioon kummankin sopimuspuolen pyrkimyksen kalastuslaivastonsa uudenaikaistamiseen ja rakenteelliseen uudistamiseen,

PALAUTTAVAT MIELIIN, että yhteisö ja Marokko ovat allekirjoittaneet Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen ja että tämän yleissopimuksen mukaisesti Marokko on määritellyt yksinomaisen talousalueen, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän sen rannikosta ja jonka sisällä se harjoittaa suvereniteettioikeuksiaan mainitun alueen varojen tutkimuksen, hyväksikäytön, säilyttämisen ja hoidon alalla,

OVAT TIETOISIA kiinnostuksestaan kalavarojen säilyttämiseen, niiden järkiperäiseen käyttöön ja meriympäristön suojeluun,

OVAT PÄÄTTÄNEET varmistaa yhteisen etunsa mukaisesti kalavarojen säilyttämisen ja järkiperäisen hoidon sekä niiden kestävän kehityksen rannikoidensa lähivesillä ja tehdä yhteistyötä kaikkea kalastustoimintaa koskevan sellaisen valvontajärjestelmän toteuttamiseksi, jonka avulla voidaan varmistaa kyseisten varojen hallintaan ja säilyttämiseen liittyvien toimenpiteiden tehokkuus,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että niiden kalastuksen alan taloudellisten ja sosiaalisten tavoitteiden toteuttamista lujitetaan kyseisen alan tieteellisellä ja teknisellä tiiviillä yhteistyöllä sellaisin edellytyksin, joilla varmistetaan kalakantojen säilyttäminen ja järkiperäinen hyväksikäyttö,

OTTAVAT HUOMIOON, että merikalastustoiminta on monipuolinen taloudellinen toimintakokonaisuus, ja pyrkivät lujittamaan siteitään sopimuspuolten välisellä läheisellä ja tiiviillä yhteistyöllä, joka käsittää kaikki edellä mainitun kokonaisuuden osa-alat, edesauttaakseen vastavuoroisesti toiminnan kehitystä,

OVAT TIETOISIA merikalastusalan ja siihen liittyvien elinkeinoelämän alojen merkityksestä Marokon taloudelliselle ja sosiaaliselle kehitykselle,

HALUAVAT kehittää yhteistyönsä eri näkökohtia vastavuoroisen edun perusteella merikalastuksen ja siihen liittyvien elinkeinojen aloilla, ja

HALUAVAT vahvistaa yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt merikalastuksen ja siihen liittyvien elinkeinojen aloilla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kohde ja määritelmät

1. Tässä sopimuksessa laaditaan periaatteet, säännöt ja yksityiskohtaiset säännöt yhteisön ja Marokon väliselle kalavarojen säilyttämistä ja välitöntä tai jalostuksen jälkeen tapahtuvaa hyväksikäyttöä koskevalle yhteistyölle ja määritellään edellytykset, joilla yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset saavat harjoittaa kalastusta Marokon kuningaskunnan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.

2. Tässä sopimuksessa, sen liitteissä ja pöytäkirjassa tarkoitetaan:

a) 'Marokon kalastusalueella' Marokon kuningaskunnan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä;

b) 'yhteisön aluksilla' jäsenvaltion lipun alla purjehtivia, yhteisössä rekisteröityjä kalastusaluksia, jotka harjoittavat toimintaansa tämän sopimuksen soveltamisalan mukaisesti;

c) 'ministeriöllä' Marokon merikalastus- ja kauppalaivastoministeriötä;

d) 'edustustolla' Euroopan yhteisöjen komission Marokon edustustoa.

2 artikla

Yhteistyön pääsuuntaviivat

1. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä joko kahdenvälisesti, toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä tai tarvittaessa alueellisella tai paikallisella tasolla kalakantojen järkiperäisen säilyttämisen ja hyväksikäytön edistämiseksi Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen asiaan liittyvien määräysten mukaisesti.

2. Sopimuspuolet lujittavat erikoistuneiden laitostensa välistä tieteellistä ja teknistä yhteistyötä kalastuksen alalla.

3. Sopimuspuolet kehittävät taloudellista, kaupallista ja teollista yhteistyötään kalastuksen alalla. Tätä varten ne edistävät kalastuksen ja vesiviljelyn menetelmiä ja välineitä, kalastustuotteiden teollisen säilyttämisen ja jalostamisen menetelmiä sekä meriympäristön suojelun tapoja ja keinoja koskevien tietojen vaihtoa ja levittämistä.

4. Merikalastuksen alan kestävän kehityksen varmistamiseksi yhteisö antaa Marokolle tämän sopimuksen 7 artiklan määräysten mukaisesti taloudellista tukea kalavarojen tieteellisen tutkimuksen lujittamiseksi ja Marokon kalastusalan suunnittelupolitiikan toteuttamiseksi.

3 artikla

Kehittämistoimet

Sopimuspuolet sitoutuvat toimiin, joiden tarkoituksena on Marokon kalastusalan kestävä kehitys ja molempien sopimuspuolten toimijoiden yhteisvastuullisten etujen lujittaminen erityisesti:

— uudenaikaistamalla rannikkokalastuslaivastoa ja kalastukseen liittyviä toimialoja,

— kehittämällä satamalaitosten perusrakenteita ja parantamalla kalastusalusten rantautumisedellytyksiä Marokon satamissa,

— kehittämällä vesiviljelyhankkeita,

— suojelemalla meri- ja laguuniympäristöjä,

— suorittamalla erityistutkimuksia,

— kehittämällä uusia kalakantojen järkiperäistä hyväksikäyttöä suosivia kalastusmenetelmiä,

— parantamalla ja kehittämällä kalastustuotteiden kaupan pitämisen eri vaiheita,

— lujittamalla pelastus- ja avustustoimia merellä,

— toteuttamalla kalavarojen hyväksikäytön seuranta ja lujittamalla hallinnollisia keinoja tämän sopimuksen hoitamiseksi,

— rohkaisemalla yhteisyritysten perustamista ja kehittämistä vesiviljelyyn ja kalastukseen liittyvillä toimialoilla.

Näihin Marokon määrittelemiin ja sopimuksen 10 artiklassa tarkoitetussa sekakomissiossa vahvistettuihin ohjelmiin ja toimiin myönnetään yhteisön taloudellista tukea tämän sopimuksen 7 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

4 artikla

Merialan koulutus

Yhteisö kiinnittää erityistä huomiota merialan koulutustarpeisiin Marokossa erityisesti kehittämällä ja lujittamalla Marokon merialan koulutuslaitosten inhimillisiä voimavaroja, perusrakenteita ja laitteita. Tätä tarkoitusta varten se antaa Marokolle taloudellista tukea tämän sopimuksen 7 artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

5 artikla

Kalastusmahdollisuudet

1. Marokko antaa yhteisön aluksille luvan käyttää tämän sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia Marokon kalastusalueella.

2. Tämän sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa vahvistetaan sopimuksen voimassaoloajaksi Marokon yhteisön aluksille vuosittain myöntämät kalastusmahdollisuudet sekä 7 artiklassa tarkoitettu taloudellinen korvaus.

6 artikla

Kalastuksen harjoittamisen yleiset edellytykset

1. Yhteisön alusten harjoittaman kalastustoiminnan edellytyksenä on Marokon toimivaltaisten viranomaisten yhteisön toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä myöntämän kalastuslisenssin hallussapito. Kalastuslisenssin myöntäminen aiheuttaa varustajien vastattavina olevien lisenssimaksujen, muiden lupamaksujen ja tieteellisten tarkkailijoiden kustannusten perimisen.

2. Yhteisö antaa Marokon käyttöön kaikki asiaa koskevat tiedot sellaisten yhteisön alusten toiminnasta, joilla on lupa kalastaa Marokon kalastusalueella, erityisesti tiedot puretuista määristä liitteissä esitettyjä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen.

3. Yksityiskohtaiset säännöt kalastuslisenssien myöntämisestä ja lisenssimaksujen, muiden lupamaksujen ja tieteellisten tarkkailijoiden kustannusten maksamisesta sekä muut yhteisön alusten Marokon kalastusalueella harjoittaman kalastuksen edellytykset on vahvistettu liitteissä.

4. Sopimuspuolet varmistavat näiden edellytysten ja yksityiskohtaisten sääntöjen moitteettoman soveltamisen toimivaltaisten viranomaistensa asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

7 artikla

Korvaus ja taloudellinen tuki

Yhteisö myöntää Marokolle korvauksena tämän sopimuksen 5 artiklassa tarkoitetuista kalastusmahdollisuuksista

— rahallisen korvauksen, ja

— edellä 2, 3 ja 4 artiklassa tarkoitettua taloudellista tukea.

Edellä mainitut rahallinen korvaus ja taloudellinen tuki on vahvistettu tämän sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa.

8 artikla

Kalastuksen harjoittamisen edellytysten noudattaminen

1. Yhteisö sitoutuu toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sen alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä sekä Marokon kalastusalueella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavia lakeja ja asetuksia Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen mukaisesti.

2. Marokon viranomaisten on ilmoitettava riittävän hyvissä ajoin edustustolle kalastuksen harjoittamista koskevista uusista säännöksistä. Yhteisön alusten on noudatettava näitä säännöksiä yhden kuukauden määräajan kuluttua.

3. Marokon toteuttamat kalastuksen sääntelyä koskevat toimenpiteet eivät saa olla yhteisön aluksia syrjiviä kolmansien maiden aluksiin verrattuna eivätkä luonteeltaan sellaisia, että ne estävät tämän sopimuksen mukaisesti yhteisölle myönnettyjen kalastusoikeuksien täysimääräisen harjoittamisen.

9 artikla

Hallinnollinen yhteistyö

Sopimuspuolet, jotka pyrkivät varmistamaan kalavarojen suunnittelua ja säilyttämistä koskevien toimenpiteiden tehokkuuden,

— kehittävät hallinnollisen yhteistyön sen varmistamiseksi, että niiden alukset noudattavat osaltaan tämän sopimuksen määräyksiä ja Marokon kalastusalaa koskevaa sääntelyä,

— tekevät yhteistyötä laittoman kalastuksen estämiseksi ja torjumiseksi erityisesti tietojen vaihdon ja läheisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

Yksityiskohtaiset käytännön säännöt tämän hallinnollisen yhteistyön toteuttamisesta on vahvistettu liitteessä II.

Sopimuspuolet tarkastelevat tämän hallinnollisen yhteistyön yksityiskohtaisten käytännön sääntöjen soveltamista tämän sopimuksen 10 artiklassa määrätyssä sekakomissiossa.

10 artikla

Sekakomissio

Perustetaan sekakomissio valvomaan tämän sopimuksen moitteetonta soveltamista. Sekakomission tehtävänä on erityisesti:

— sopimuksen täytäntöönpanon, tulkinnan ja moitteettoman toiminnan valvominen sekä erimielisyyksien ratkaiseminen,

— tarpeellisena yhteyselimenä toimiminen yhteisten kalastukseen liittyvien asioiden käsittelyssä,

— tämän sopimuksen 3 artiklassa tarkoitetuista ohjelmista ja toimista päättäminen,

— liitteessä II määrätyn sopimuspuolten välisen valvontaa koskevan yhteistyön tulosten arvioiminen,

— Marokon satamissa tapahtuvan yhteisön alusten purkamisen tarkasteleminen,

— laittoman kalastuksen torjumista ja Marokon lainsäädännön ja tämän sopimuksen määräysten noudattamista koskevan hallinnollisen yhteistyön yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisen tarkasteleminen.

Komissio kokoontuu kerran vuodessa vuoroin Marokossa ja yhteisössä sekä ylimääräisissä istunnoissa kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä.

11 artikla

Erimielisyyksien ratkaiseminen

Sopimuspuolet kuulevat toisiaan tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevissa erimielisyyksissä.

12 artikla

Liitteet ja pöytäkirja

Pöytäkirja ja sen tekniset selvitykset sekä liitteet I, II ja III lisäyksineen ovat tämän sopimuksen erottamaton osa.

13 artikla

Merioikeus

Mikään tämän sopimuksen määräys ei vaikuta millään tavoin kummankaan sopimuspuolen näkemyksiin merioikeutta koskevista kysymyksistä eikä myöskään rajoita niitä.

14 artikla

Soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta Marokon kuningaskuntaan ja toisaalta alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta mainitussa perustamissopimuksessa määrätyin edellytyksin.

15 artikla

Kesto ja voimassaolo

Tämä sopimus on tehty neljän vuoden ajaksi 1 päivästä joulukuuta 1995.

16 artikla

Loppumääräys

Tämä sopimus, joka on tehty kahtena englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen-, tanskan- ja arabiankielisenä kappaleena kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia, tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että tätä tarkoitusta varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

LIITE I

YHTEISÖN ALUSTEN EDELLYTYKSET KALASTETTAESSA MAROKON KALASTUSALUEELLA

A. LISENSSIHAKEMUKSEEN VAADITTAVAT ASIAKIRJAT

1. Edustusto toimittaa ministeriölle jokaisen aluksen ensimmäisen hakemuksen yhteydessä lisenssihakemuslomakkeen, joka on täytetty jokaisen lisenssiä hakevan aluksen osalta lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti. Aluksen nimeä, bruttorekisteritonneina ilmoitettua tonnistoa, ulkoista rekisterinumeroa, radion kutsutunnusta, moottorin tehoa, kokonaispituutta ja kotisatamaa koskevien tietojen on oltava samat kuin yhteisön kalastusalusrekisterissä.

2. Samoin ensimmäisen hakemuksen yhteydessä varustajan on liitettävä hakemukseensa:

   — oikeaksi todistettu vetoisuustodistus, jossa ilmoitetaan bruttorekisteritonneina ilmaistu alustonnisto,

   — uusi ja oikeaksi todistettu värivalokuva, jossa alus on senhetkisessä tilassaan sivulta nähtynä. Tämän valokuvan vähimmäismitat ovat 15 cm × 10 cm.

   Espanjan lipun alla purjehtivien alusten osalta mukaan liitetään myös oikeaksi todistettu jäljennös "Patente de Navegación" -asiakirjasta. Alaan liittyvän kansallisen lainsäädännön huomioon ottamiseksi hiljattain rakennettujen alusten varustajilla on valmistumispäivästä luettuna kahden vuoden määräaika toimittaa tämä asiakirja.

3. Aluksen varustajan on kaikkien tonnistoon liittyvien muutosten yhteydessä toimitettava oikeaksi todistettu jäljennös uudesta vetoisuustodistuksesta sekä asiakirjat, joilla muutos perustellaan, erityisesti jäljennökset varustajan toimivaltaisille viranomaisilleen toimittamasta hakemuksesta, näiden viranomaisten suostumuksesta ja eritelmä tehdyistä muutoksista.

   Myös uusi valokuva on toimitettava, jos rakennetta tai aluksen ulkoisia ominaisuuksia on muutettu.

4. Kalastuslisenssihakemukset esitetään ainoastaan niille aluksille, joiden osalta on toimitettu asiakirjat 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

B. LISENSSIHAKEMUKSIIN, LISENSSIEN ANTAMISEEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOON SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET

1. Lisenssihakemus

1. Edustusto toimittaa ministeriölle neljännesvuosittain vähintään 20 päivää ennen haettujen lisenssien voimassaolon alkamispäivää luettelon aluksista, jotka hakevat oikeutta harjoittaa kalastustoimintaa pöytäkirjan liitteenä olevien teknisissä selvityksissä kalastusluokittain vahvistettujen rajojen mukaisesti.

2. Näissä luetteloissa mainitaan kalastusluokittain ja vyöhykkeittäin käytetty tonnisto bruttorekisteritonneina (brt), alusten määrä ja jokaisen aluksen osalta pääominaisuudet ja kyseisen jakson osalta maksettavien vuotuisten lisenssimaksujen, neljännesvuosittaisten lupamaksujen ja tarkkailijoiden kulujen määrä. Pitkälläsiimalla kalastavien alusten osalta ilmoitetaan myös haetun jakson aikana käytettävä pyydys tai käytettävät pyydykset jokaisen aluksen osalta.

   Joko lisenssihakemuslomakkeen lähettämisen tai viimeisen aluksia koskevan lisenssihakemuksen jälkeen tapahtuvien näitä aluksia koskevien tietojen muutokset ilmoitetaan ylimääräisessä luettelossa. Yhteisön kalastusalusrekisteristä saatuja tietoja koskevat muutokset voidaan tehdä vasta, kun tämä rekisteri on saatettu ajan tasalle.

3. Kaikki kalastuslisenssien antamiseen vaadittavat tiedot sisältävä tiedosto, jossa ovat mukana mahdolliset aluksia koskevien tietojen muutokset, liitetään myös lisenssihakemukseen ministeriössä käytettäviin ohjelmistoihin soveltuvassa muodossa.

4. Lisenssihakemus esitetään ainoastaan aluksille, jotka ovat täyttäneet liitteen I A. 1, 2 ja 3, F. 5, G. 1. 3, H. 8 ja I. 6 kohdassa ja liitteessä II olevan V luvun 2. v kohdassa määrätyt vaatimukset.

   Lisenssihakemuksia, joita ei ole toimitettu edellä 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, ei käsitellä.

5. Tiettyjen pöytäkirjan liitteenä olevien teknisten selvitysten mukaisesti jaoteltujen kalastusluokkien osalta sallitaan alusten määrän tarkistus jokaisessa selvityksessä vahvistetun vaihtelukertoimen mukaisesti aluskaluston ja alusten tonniston rakenteellisten vaihteluiden huomioon ottamiseksi.

   Näiden vaihtelukertoimien soveltaminen ei saa johtaa asianomaisille kalastusluokille sallitun kokonaistonniston ylittymiseen.

2. **Lisenssien antaminen**

1. Ministeriö antaa alusten lisenssit edustustolle sen jälkeen, kun se on saanut niitä koskevat sekit sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä jäljempänä E. 1 kohdassa, vähintään 10 päivää ennen niiden voimassaolon alkamista.

2. Lisenssit laaditaan pöytäkirjan liitteenä olevissa teknisissä selvityksissä annettujen tietojen mukaisesti siten, että niissä mainitaan erityisesti kalastusvyöhyke, etäisyys rannikosta, sallitut pyydykset, päälajit, sallitut silmäkoot sekä sallitut sivusaaliit.

3. Kalastuslisenssit voidaan antaa ainoastaan aluksille, jotka ovat täyttäneet kaikki lisenssien antamiseen tarvittavat hallinnolliset muodollisuudet.

3. **Lisenssien voimassaolo ja käyttö**

1. Lisenssi on voimassa ainoastaan kyseisessä lisenssissä mainitun jakson, jota koskeva lupamaksu on maksettu, sekä kalastusvyöhykkeen, pyydysten ja kalastusluokan osalta.

2. Alus voi saada eri kalastusluokkaa koskevan kalastuslisenssin voimassaolojaksosta toiseen, jos alus täyttää pöytäkirjan liitteenä olevissa teknisissä selvityksissä määrätyt edellytykset.

3. Jokainen lisenssi annetaan määrätylle alukselle, eikä sitä voi siirtää; jäsenvaltion, jonka lipun alla alus purjehtii, toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti toteaman ylivoimaisen esteen sattuessa ja yhteisön pyynnöstä aluksen lisenssi voidaan korvata niin pian kuin mahdollista toisen samaan kalastusluokkaan kuuluvan aluksen lisenssillä ilmän, että tämän osalta sallittu tonnisto ylittyy.

4. Maksettujen määrien tarkistus, joka saattaa osoittautua välttämättömäksi, jos lisenssistä luovutaan ennen sen ensimmäistä voimassaolopäivää tai jos se siirretään, merkitään kirjanpitoon seuraavan lisenssihakemuksen yhteydessä.

5. Lisenssiä on pidettävä sillä aluksella, jota se koskee, ja se on esitettävä kaikkien tarkastusten yhteydessä tarkastusviranomaisille.

C. LISENSSIMAKSUT

1. Lisenssien antamisen yhteydessä maksettavien vuotuisten maksujen taso on sama kuin Marokon lainsäädännössä samanlaisten, samalla Marokon kalastusvyöhykkeellä kalastavien alusten osalta vahvistettu maksu.

2. Lisenssimaksut koskevat sitä kalenterivuotta, jonka aikana lisenssi on annettu ja ne maksetaan kuluvan vuoden ensimmäisen lisenssihakemuksen yhteydessä. Näiden maksujen määrät kattavat kaikki muut maksut ja verot, lukuun ottamatta satamaveroja ja palveluihin liittyviä maksuja.

3. Kaikki tämän lainsäädännön muutokset on ilmoitettava edustustolle viimeistään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamisen aloittamista.

D. LUPAMAKSUT

1. Lupamaksut lasketaan jokaisen aluksen osalta pöytäkirjan liitteenä olevissa teknisissä selvityksissä vahvistettujen määrien mukaisesti.

2. Lupamaksut maksetaan neljännesvuosittain kalenterivuoden mukaan lukuun ottamatta sopimuksen soveltamisesta johtuvia lyhyempiä kausia, joiden osalta lupamaksut maksetaan suhteessa lisenssin tosiasialliseen voimassaoloon.

3. Sopimuksen ensimmäisen ja viimeisen voimassaolovuoden osalta voidaan ottaa käyttöön myös kolmea kuukautta pidempiä tai lyhyempiä jaksoja.

E. MAKSAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Sen jälkeen, kun ministeriö on hyväksynyt vastaavat maksettavat määrät, jotka perustuvat B.1. 2 kohdan mukaisesti toimitettuihin luetteloihin sekä mahdollisiin B.3. 4 kohdassa määrättyihin tarkistuksiin, maksut suoritetaan edustuston välityksellä seuraavasti:

   a) lisenssimaksujen määrät: ecumääräisellä Trésorier Général du Marocille (Marokon valtiovarain hallinnasta vastaava viranomainen) osoitetulla sekillä,

   b) lupamaksujen määrät: ecumääräisenä Trésorier Général du Marocille (Marokon valtiovarain hallinnasta vastaava viranomainen) osoitetulla sekillä,

   c) tieteellisten tarkkailijoiden kulujen määrät: ecumääräisellä ministeriölle osoitetulla sekillä.

2. Edellä E. 1.a kohdassa tarkoitetun sekin kirjoittamisessa käytetty ecun valuuttakurssi suhteessa dirhamiin on BANK AL-MAGHRIB:n kuukautta ennen kohdassa B.1.1 määrättyä lisenssihakemusten jättöpäivää käyttämä ostokurssi.

F. LAAJASTI VAELTAVIA KALALAJEJA KALASTAVIIN ALUKSIIN (TONNIKALA-ALUKSET) SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET

1. Lupamaksu vahvistetaan 20 ecuksi Marokon kalastusalueella kalastetulta tonnilta.

2. Lisenssit annetaan kalenterivuodeksi sen jälkeen, kun jokaisesta aluksesta on maksettu 4 000 ecun kiinteä ennakkomaksu.

   Sopimuksen ensimmäisen ja viimeisen voimassaolovuoden osalta ennakkomaksu lasketaan suhteessa lisenssin voimassaolon kestoon.

3. Päälliköiden on pidettävä aluksilla, joilla on laajasti vaeltavien kalalajien kalastamiseen oikeuttava lisenssi, kalastuspäiväkirjaa tämän liitteen lisäyksessä 2 esitetyn mallin mukaisesti.

   Alusten päälliköiden on myös toimitettava jäljennös kyseisestä kalastuspäiväkirjasta toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää ennen sitä kuukautta, jota kalastuspäiväkirja koskee, seuraavan kolmannen kuukauden loppua. Nämä viranomaiset toimittavat jäljennökset viipymättä edustustolle, joka vastaa niiden toimittamisesta ministeriölle ennen sitä kuukautta, jota kalastuspäiväkirja koskee, seuraavan kolmannen kuukauden loppua.

4. Edustusto toimittaa ministeriölle joka vuosi ennen 30 päivää huhtikuuta jokaisen varustajan ilmoittamien saalisilmoitusten perusteella laaditun erittelyn lupamaksuista, jotka on maksettava edeltävän kalastusvuoden osalta.

   Sopimuksen viimeisen voimassaolovuoden osalta erittely lupamaksuista, jotka on maksettava edeltävän kalastusvuoden osalta, toimitetaan neljän kuukauden kuluessa sopimuksen voimassaolon päättymisestä.

   Lopullinen erittely lähetetään asianomaisille varustajille, joilla on 30 päivää aikaa maksaa taloudelliset velvoitteensa toimivaltaisille viranomaisilleen, laskettuna siitä, kun ministeriö on ilmoittanut hyväksyntänsä. Edustusto toimittaa Trésorier Général du Marocille (Marokon valtiovarainhallinnasta vastaavalle viranomaiselle) osoitetun ecumääräisen sekin viimeistään puolentoista kuukauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.

   Jos erittely on kuitenkin pienempi kuin edellä mainittu ennakkomaksu, vastaavaa jäännösmäärää ei palauteta.

5. Varustajien on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet kalastuspäiväkirjojen jäljennösten toimittamiseksi ja mahdollisten ylimääräisten maksujen suorittamiseksi F. 3 ja F. 4 kohdassa tarkoitettuja määräaikoja noudattaen.

   Jos F. 3 ja F. 4 kohdassa määrättyjä velvoitteita ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan ilman eri toimenpiteitä siihen asti, kunnes varustaja toteuttaa nämä velvollisuudet.

G. SAALIISEEN LIITTYVIEN TIETOJEN TOIMITTAMINEN

1. **Kalastuspäiväkirja**

   1. Alusten, joiden tonnisto on vähintään 80 burttorekisteritonnia, päälliköiden on käytettävä erityisesti Marokon kalastusalueella tapahtuvaa kalastustoimintaa varten laadittua kalastuspäiväkirjaa ja säilytettävä tätä päiväkirjaa aluksella kyseisen kalastuspäiväkirjan selittävässä huomautuksessa esitettyjen säännösten mukaisesti.

2. Varustajien on lähetettävä jäljennös kalastuspäiväkirjasta toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää ennen sitä kuukautta, jota kalastuspäiväkirja koskee, seuraavan kolmannen kuukauden loppua.

   Nämä viranomaiset toimittavat jäljennökset viipymättä edustustolle, joka vastaa niiden toimittamisesta ministeriölle ennen sitä kuukautta, jota kalastuspäiväkirja koskee, seuraavan kolmannen kuukauden loppua.

3. Jos edellä 1 ja 2 kohdassa määrättyjä velvoitteita ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan ilman eri toimenpiteitä siihen asti, kunnes varustaja toteuttaa nämä velvollisuudet.

2. **Neljännesvuosittain tehtävät saalisilmoitukset**

1. Edustusto ilmoittaa ministeriölle ennen jokaisen neljännesvuoden kolmannen kuukauden loppua saalismäärät, jotka yhteisön alukset ovat pyytäneet edeltävän neljännesvuoden aikana.

2. Toimitetut tiedot ovat kuukausittaisia ja ne jaotellaan kalastustyypin, kaikkien alusten ja kaikkien kalastuspäiväkirjassa eriteltyjen kalalajien mukaan.

3. Nämä tiedot toimitetaan ministeriöön myös atk-tiedostona ministeriössä käytettäviin ohjelmistoihin soveltuvassa muodossa.

3. **Tietojen luotettavuus**

Edellä G. 1 ja G. 2 kohdissa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen on kuvattava kalastuksen todellista tilannetta, jotta niitä voidaan käyttää perustana kalakantojen kehityksen seurannassa.

H. MERIMIESTEN MIEHISTÖÖN OTTAMINEN

1. Kalastuslisenssin saaneiden varustajien on osallistuttava Marokon kansalaisten ammattikoulutukseen palkkaamalla aluksilleen vähintään:

   — yhden merimies-kalastajan vähintään 50 bruttorekisteritonnin ja alle 80 bruttorekisteritonnin aluksille,

   — kaksi merimies-kalastajaa vähintään 80 bruttorekisteritonnin ja alle 100 bruttorekisteritonnin aluksille,

   — kolme merimies-kalastajaa vähintään 100 bruttorekisteritonnin ja alle 130 bruttorekisteritonnin aluksille,

   — neljä merimies-kalastajaa vähintään 130 bruttorekisteritonnin ja alle 150 bruttorekisteritonnin aluksille,

   — viisi merimies-kalastajaa vähintään 150 bruttorekisteritonnin ja alle 250 bruttorekisteritonnin aluksille,

   — kuusi merimies-kalastajaa vähintään 250 bruttorekisteritonnin aluksille.

2. Merimies-kalastajien työsopimukset tehdään varustajien tai heidän edustajiensa ja merimies-kalastajien välillä.

3. Jos yksi tai useampi alukselle palkattu merimies ei saavu alukselle sen vahvistettuun lähtöaikaan mennessä, aluksella on lupa aloittaa aiottu kalastusmatka sen jälkeen, kun lähtösataman toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettu siitä, ettei aluksella ole vaadittua määrää merimiehiä ja kun miehistöluettelo on saatettu ajan tasalle. Nämä viranomaiset ilmoittavat asiasta ministeriölle.

   Varustajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hänen aluksensa miehistöön on otettu tässä sopimuksessa määrätty määrä merimiehiä viimeistään seuraavalla kalastusmatkalla.

4. Kun työsopimusta ei tehdä Marokossa tai sitä ei toimiteta Marokon ulkomailla toimivaan edustustoon, varustajan tai hänen edustajansa on toimitettava kuukauden kuluessa lisenssin antamisesta jäljennös kyseisestä sopimuksesta suoraan ministeriöön. Marokon ulkomailla toimiva edustusto lähettää ministeriöön viipymättä jäljennöksen jokaisesta sen vastuualueella tehdystä sopimuksesta.

5. Työsopimuksiin sisältyy asianomaisiin sovellettava sosiaaliturvajärjestely, jossa on mukana muiden muassa henkivakuutus ja tapaturma- ja sairausvakuutus.

6. Jotta alusten miehistöön saadaan ensisijaisesti henkilöitä, joilla on suoritettu merenkulkualan tutkinto Marokon voimassaolevan lainsäädännön vaatimin todistuksin, edustustolle toimitetaan säännöllisesti miehistön palkkaamisen yhteydessä luettelo näistä henkilöistä.

7. Edustusto toimittaa ministeriölle puolen vuoden välein, joka vuoden 1 päivänä tammikuuta ja 1 päivänä heinäkuuta, luettelon marokkolaisista merimiehistä, jotka ovat olleet yhteisön alusten miehistössä, ja ilmoittaa, että merimiehet on ilmoitettu merimiesrekisteriin mainiten ne alukset, joilla merimiehiä on ollut.

8. Jos marokkolaisten merimiesten miehistöön ottamisen velvoitteita ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan ilman eri toimenpiteitä siihen asti, kunnes varustaja toteuttaa nämä velvollisuudet, paitsi edellä H. 3 kohdassa esitetyssä tapauksessa.

I. TEKNISET TARKASTUSKÄYNNIT

1. Jokaisen kalastukseen oikeutetun aluksen on kerran vuodessa sekä tonnistoon tehtävien muutosten tai kalastusluokkien muutosten, jotka edellyttävät toisenlaisten pyydysten käyttöä, yhteydessä käytävä varustajan valitsemassa markkolaisessa satamassa Marokon viranomaisten pyynnöstä teknistä tarkastuskäyntiä varten.

2. Jos aluksella on kalastuslisenssi, tämän tarkastuskäynnin on tapahduttava kolmen kuukauden määräajan kuluttua pyyntöä koskevasta ilmoituksesta. Varustaja tuo aluksen miehistöineen ja aiottuun kalastukseen tarvittavine pyydyksineen ministeriön osoittamista vaihtoehdoista valitsemaansa satamaan.

3. Tarkastukseen tultaessa aluksen päällikkö antaa lisäyksessä 3 esitetyn mallin mukaisen ilmoituksen.

4. Tarkastus tehdään työpäivinä 24 tunnin kuluessa aluksen saapumisesta satamaan. Teknisen tarkastuksen tarkoituksena on valvoa, ovatko aluksen pyydykset sopimuksen mukaiset, sekä tarkistaa, toteutetaanko marokkolaista miehistöä koskevat määräykset. Varustaja maksaa tarkastuskäynnistä aiheutuvat kulut Marokon lainsäädännössä vahvistetun taulukon mukaisesti. Ministeriö toimittaa tämän taulukon edustustolle sopimuksen täytäntöönpanon alussa.

5. Tämän taulukon muutokset ilmoitetaan edustustolle viimeistään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamista.

6. Jos edellä 2 kohdassa määrättyjä velvoitteita ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan varustajalta ilman eri toimenpiteitä siihen asti, kunnes varustaja toteuttaa nämä velvollisuudet.

J. ALUSTEN TUNNISTUS

1. Kaikkien yhteisön alusten tunnisteiden on oltava alaan liittyvän yhteisön sääntelyn mukaisia.

2. Aluksiin, joiden ulkoiset tunnisteet peitetään, sovelletaan voimassaolevan sääntelyn mukaisia rangaistusseuraamuksia.

K. LISENSSIEN PERUUTUS

Lisenssi voidaan peruuttaa ainoastaan tämän liitteen F. 5, G. 1.3, H. 8, I. 6 kohdissa ja liitteessä II olevan V luvun 2. v kohdassa määrätyissä tapauksissa.

Jos Marokon viranomaiset päättävät peruuttaa lisenssin yhteisön alukselta, tämän aluksen päällikön on keskeytettävä kalastus ja palattava valitsemaansa satamaan heti peruutusta koskevan ilmoituksen saatuaan. Hänen on luovutettava alkuperäinen lisenssi toimivaltaisille viranomaisille satamaan saapumisen yhteydessä. Ministeriö ilmoittaa edustustolle peruuttamisen lopettamisesta heti, kun edellä tarkoitetut velvoitteet on täytetty, ja lisenssi palautetaan.

Lisäys 1

MAROKON KUNINGASKUNTA

MERIKALASTUS- JA KAUPPALAIVASTOMINISTERIÖ

YHTEISÖN ALUKSILLE TARKOITETTU MAROKON KALASTUSALUETTA KOSKEVA KALASTUSLISENSSIHAKEMUS

(Täytettävä ensimmäisen lisenssihakemuksen yhteydessä)

I. HAKIJA

1. Aluksen varustajan nimi: .....
2. Varustajan yhtiön tai edustajan nimi: .....
3. Varustajan yhtiön tai edustajan osoite .....
   .....
4. Puhelin: ..... Telekopio: ..... Teleksi: .....
5. Aluksen päällikön nimi: ..... Kansallisuus: .....

II. ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Maa, jonka lipun alla alus purjehtii: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Kotisatama: .....
5. Rakennusvuosi ja -paikka: .....
6. Radion kutsutunnus: ..... Radion kutsutaajuus: .....
7. Rungon materiaali: Teräs ☐ Puu ☐ Polyesteri ☐ Muu ☐

III. ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Kokonaispituus: ..... Leveys: .....
2. Tonnisto (bruttorekisteritonneina): .....
3. Päämoottorin teho hevosvoimina: ..... Merkki: ..... Tyyppi: .....
4. Aluksen tyyppi: ..... Kalastusluokka: .....
5. Pyydykset: .....
6. Miehistön lukumäärä: .....
7. Saaliin säilytystapa aluksella:
   Tuoreena ☐ Jäähdytettynä ☐ Yhdistetty tapa ☐ Jäädytettynä ☐
8. Jäädytyskapasiteeti 24:ää tuntia kohden (tonneina): .....
9. Ruumien kapasiteetti: ..... Määrä: .....

Tehty (paikka ja aika) .....

Hakijan allekirjoitus:

.....

Tietyt tiedot saadaan liitteen I A. 1 kohdan mukaisesti yhteisön kalastusalusluettelosta.

ICCAT LOGBOOK for TUNA FISHERY

Vessel name		Gross tons	
Flag country		Capacity (M. T.)	
Registration No.		Captain	
Company or Owner		No. of crew	
Address		Reporting date	
		Reported by	

	month	day	year	port
Boat LEFT			19	
Boat RETURNED			19	

Number of days at sea: ____ days

Number of fishing days or number of sets made: ____

Trip number: 19 -

- ☐ Longline
- ☐ Baitboat
- ☐ Purse seine
- ☐ Trolling
- ☐ Others ____

Page ____ of ____ pages

Dates		Area				Surf. Water Temp. (in °C)	Effort (Number of Hooks used)	CATCHES																		Bait used			
								Bluefin tuna Thunnus thynnus or macceyii		Yellowfin tuna Thunnus albacares		Bigeye tuna Thunnus obesus		Albacore Thunnus alalunga		Swordfish Xiphias gladius		Striped marlin White marlin Tetrapturus audax or albidus		Black marlin Makaira indica		Sailfish Istiophorus albicans or platypterus		Skipjack Katsuwonus pelamis		Miscellaneous fishes		Daily total (in weight Kg. only)				
Month	Day	Latitude N or S	Longitude E or W					number fish	weight in Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	No.	Kg.	Sp.	Kg.		Beury	Squid	Livebait	Others
	01																														
	02																														
	03																														
	04																														
	05																														
	06																														
	07																														
	08																														
	09																														
	10																														
	11																														
	12																														
	13																														
	14																														
	15																														
	16																														
	17																														
	18																														
	19																														
	20																														
	21																														
	22																														
	23																														
	24																														
	25																														
	26																														
	27																														
	28																														
	29																														
	30																														
	31																														
Landing weight (in Kg.)																															

Remarks

1. Use one sheet per month, and one line per day.
2. At the end of each trip, forward a copy of the log to your correspondent or to ICCAT, General Mola 17, Madrid 1, Spain.
3. "Day" refers to the day you set the line.
4. Fishing area refers to the noon position of the boat. Round off minutes, and record degrees of latitude and longitude. Be sure to record N/S and E/W.
5. The bottom line ("landing weight") should be completed only at the end of the trip. Actual weight at the time of unloading should be recorded.
6. All information reported herein will be kept strictly confidential.

Lisäys 3

ILMOITUS TEKNISESTÄ TARKASTUSKÄYNNISTÄ

N:o .....

.....:n merialan asioista vastaava alueellinen edustaja ilmoittaa, että .....:n lipun alla purjehtivalle alukselle, jolla on kalastuslisenssi N:o ..... ja jonka ominaisuudet on mainittu jäljempänä, on tehty tekninen tarkastuskäynti ..... päivänä ..... kuuta .....

Aluksen nimi: ..... Ulkoinen rekisterinumero: .....

Lisenssin muoto: .....

Tonnisto bruttorekisteritonneina: .....

Aluksen kokonaispituus: .....

Saaliin säilytystapa aluksella: .....

Aluksen päällikön tai omistajan nimi: .....

Viimeisin Marokon kalastusalueelle saapumispäivä: .....

Aluksella olevan tarkkailijan nimi: .....

Merimiesten lukumäärä: .....

ALUKSELLA OLEVAT PYYDYKSET

Pyydysten luonne: .....

Lukumäärä: .....

Mitat/Silmäkoko .....

Aluksella olevat marokkolaiset merimiehet		Merimieskirja		Lähtö	
Sukunimi	Etunimi	N:o	Antamisajankohta	Päivämäärä	Paikka

Aluksella olevat asiakirjat	Antamispäivä	Antamispaikka	Voimassaoloaika
Vetoisuustodistus			
"Patente de navegación"			
Merenkulkulupa			
Kansallinen lastiviivakirja			
Merikelpoisuustodistus			

Pidetäänkö kalastuspäiväkirjaa ajan tasalla?	Kyllä		Ei	
Pidetäänkö miehistöluetteloa ajan tasalla?	Kyllä		Ei	

Huomautukset:

LIITE II

MAROKON KALASTUSALUEELLA KALASTAVIEN EUROOPAN YHTEISÖN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN VALVONTAA KOSKEVA YHTEISTYÖ

SOPIMUSPUOLET, jotka

ovat tietoisia kiinnostuksestaan kalavarojen säilyttämiseen, niiden järkiperäiseen käyttöön ja meriympäristön suojeluun, ja

pyrkivät varmistamaan kalavarojen hallintaan ja säilyttämiseen liittyvien toimenpiteiden tehokkuuden ja toimimaan yhteistyössä kaikkea yhteisön alusten kalastustoimintaa koskevan valvontajärjestelmän soveltamiseksi,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA TOIMENPITEISTÄ:

I LUKU

Kalastusalueelle saapuminen ja sieltä poistuminen

Yhteisön alusten päälliköiden, lukuun ottamatta sellaisten alusten päälliköitä, joiden tonnisto on alle 50 bruttorekisteritonnia, on ilmoitettava ministeriön radioasemalle alustensa saapumisesta Marokon kalastusalueelle ja sieltä poistumisesta sekä aluksella sillä hetkellä olevista saaliista.

Jos ilmoittaminen on kuitenkin mahdotonta radioitse, alusten päälliköt voivat käyttää muita aluksella olevia viestintävälineitä kuten teleksiä tai telekopiolaitetta antaessaan ministeriölle tiedoksi saapumispäivänsä Marokon kalastusalueelle ja sieltä poistumispäivän sekä aluksella sillä hetkellä olevan saaliin tämän liitteen lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti.

Sellaisten alusten osalta, joissa ei ole teleksiä tai telekopiolaitetta, Marokon kalastusalueelle saapumista koskevat tiedot voidaan toimittaa aluksen lähtiessä kotisatamastaan ja Marokon kalastusalueelta poistumista koskevat tiedot enintään 24 tuntia aluksen tähän satamaan saapumisen jälkeen tämän liitteen lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti.

Alueelle saapumista koskeviin teleksillä tai telekopiolaitteella tehtyihin ilmoituksiin on sisällyttävä aluksen miehistöön kuuluvien marokkolaisten merimiesten nimet ja merimieskirjan numerot.

Ministeriön radioaseman tunnukset sekä teleksi- ja telekopionumero ovat tämän liitteen lisäyksessä 2.

II LUKU

Viaton kauttakulku

Kun yhteisön alukset käyttävät oikeuttaan viattomaan kauttakulkuun ja merenkulkuun Marokon kalastusalueella Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräysten ja alaan liittyvien kansallisten ja kansainvälisten säännösten mukaisesti, niiden on pidettävä kaikki pyydykset asianmukaisesti kiinnitettyinä siten, etteivät ne ole välittömästi käyttövalmiita.

III LUKU

Jälleenlaivaus

Kaikki merellä tapahtuva saaliin jälleenlaivaus kalastamaan oikeutettujen tai muiden yksikköjen kesken on kiellettyä Marokon kalastusalueella.

Jos tätä säännöstä ei noudateta, sovelletaan voimassaolevassa alaa koskevassa lainsäädännössä vahvistettuja rangaistusseuraamuksia.

IV LUKU

Tarkastukset ja valvonta

1. *Marokko*

Yhteisön alusten päälliköiden on sallittava Marokon tarkastus- ja valvontatoiminnasta vastaavien viranomaisten tulo alukselle suorittamaan tehtäviään ja helpotettava sitä.

Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa ylittää aikaa, joka on tarpeellinen tehtävien suorittamiseksi.

2. *Yhteisö*

Yhteisö sopimuspuolena sitoutuu ylläpitämään erityistä valvontaohjelmaa yhteisön satamissa. Suoritettua valvontaa koskevien kertomusten tiivistelmät toimitetaan säännöllisesti ministeriössä valvonnasta vastaaville viranomaisille.

V LUKU

Yhteisön aluksilla olevat marokkolaiset tieteelliset tarkkailijat

Yhteisön aluksille on luotu tarkkailujärjestelmä.

1. *Ministeriö*

i) Ministeriön pyynnöstä kaikkien yhteisön alusten, joiden tonnisto on vähintään 80 bruttorekisteritonnia sekä kaikkien yhteisön alusten, joilla on lisenssi pääjalkaisten kalastamiseen ja troolareiden, joilla on lisenssi kummelituskan *(Merluccius senegalensis)* ja pelagisten lajien kalastukseen, on otettava alukseen marokkolainen tieteellinen tarkkailija. Aluksessa voi kuitenkin olla kerrallaan ainoastaan yksi tieteellinen tarkkailija.

ii) Ministeriö toimittaa neljännesvuosittain ennen lisenssien antamista edustustolle aakkosellisen luettelon aluksista, joihin on tarkoitus lähettää tieteellinen tarkkailija.

iii) Tieteellinen tarkkailija viipyy aluksella yhden kalastusmatkan ajan. Ministeriön nimenomaisesta pyynnöstä tarkkailijan oleskelua aluksella voidaan kuitenkin pidentää useammaksi kalastusmatkaksi, jotta tietyn aluksen kalastusmatkan keskimääräinen pituus täyttyy. Ministeriö esittää tämän pyynnön alukselle tulevan tieteellisen tarkkailijan nimeämisen yhteydessä.

Jos kalastusmatka kuitenkin keskeytyy, tieteellinen tarkkailija voi olla toisen kalastusmatkan samalla aluksella.

iv) Ministeriö antaa edustustolle tiedoksi nimetyt tieteelliset tarkkailijat, joilla on vaaditut asiakirjat, vähintään seitsemän työpäivää ennen näiden aiottua alukselletulopäivämäärää.

v) Ministeriö maksaa kaikki tieteellisen tarkkailijan toimintaa koskevat kulut, mukaan lukien palkat, palkkiot, päivärahat sekä matkakulut. Jos tieteellinen tarkkailija joutuu kuitenkin tarpeettomasti siirtymään paikasta toiseen, koska varustaja ei ole suorittanut velvollisuuksiaan, varustaja maksaa tieteellisen tarkkailijan toimettomien päivien osalta Marokon kansallisten vastaavan tasoisten viranomaisten korvausten suuruiset matkakulut ja päivärahat. Varustaja maksaa edellä mainitut päivärahat myös, jos tieteellisen tarkkailijan alukselle tulo myöhästyy hänen takiaan.

Edustustolle ilmoitetaan kaikista päivärahoja koskevan sääntelyn muutoksista viimeistään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamisen aloittamista.

vi) Hallinnollisten menettelyjen helpottamiseksi ministeriö antaa edustustolle tiedoksi näiden tehtävien suorittamiseen nimettyjen viranomaisten nimet, tehtävät ja passin numerot vuotuisessa luettelossa, jota voidaan tarkistaa neljännesvuosittain. Tämä luettelo toimitetaan edustustolle vähintään kuukausi ennen sen ensimmäistä soveltamispäivää.

2. *Varustajat/Alusten päälliköt*

i) Sellaisten alusten päälliköiden, joille on määrä tulla tieteellinen tarkkailija, on toteutettava kaikki toimenpiteet tieteellisen tarkkailijan alukseen tulon ja sieltä poistumisen helpottamiseksi.

Tieteellisen tarkkailijan aluksella oleskelun edellytykset ovat samat kuin aluksen päällystön, ja niihin kuuluu mahdollisuuksien mukaan myös majoittaminen.

Tieteellisellä tarkkailijalla on käytettävissään kaikki tehtävän suorittamiseen tarvittavat apuvälineet. Aluksen päällikön on annettava hänelle tehtävän suorittamiseen tarvittavien viestintävälineiden, kalastustoimintaan suoraan liittyvien asiakirjojen eli kalastuspäiväkirjan ja lokikirjan vapaa käyttöoikeus sekä vapaa pääsy aluksen eri osiin tarkkailutehtävien helpottamiseksi.

ii) Tieteellinen tarkkailija tulee alukselle varustajan valitsemassa satamassa ensimmäisen nimettyjen alusten luettelon tiedoksi antamisen jälkeen alkavan kalastusmatkan yhteydessä.

Asianomaiset varustajat ilmoittavat edustuston välityksellä neljän viikon kuluessa tämän luettelon tiedoksi antamisesta ja kymmenen päivän ennakkoilmoituksella päivän, jolloin tieteellinen tarkkailija tulee alukselle ja sataman, jossa tämä tapahtuu.

iii) Tieteellisen tarkkailijan on ilmoittauduttava nimetyn aluksen päällikölle sitä päivää edeltävänä päivänä, jona hänen on määrä tulla alukselle. Jos hän ei saavu aluksen lähtöpäivänä tai on ministeriön vahvistuksen mukaisesti estynyt, aluksella on oikeus lähteä satamasta kello 0.00 (paikallista aikaa) ilman tieteellistä tarkkailijaa.

iv) Tieteellisten tarkkailijoiden aluksella olosta johtuvien kulujen korvaamiseksi Marokolle määrätään lupamaksun lisäksi varustajien maksettavaksi maksu "tieteellisten tarkkailijoiden kulut", jotka lasketaan Marokon kalastusalueella kalastustoimintaa harjoittavan aluksen osalta siten, että perustana on kolme ecua bruttorekisteritonnilta neljännesvuotta kohden.

Nämä kulut maksetaan neljännesvuosittaisten maksujen yhteydessä liitteessä I olevan E kohdan määräysten mukaisesti.

v) Jos edellä 2. ii kohdassa määrättyjä velvoitteita ei noudateta, kalastuslisenssi peruutetaan ilman eri toimenpiteitä siihen asti, kunnes varustaja toteuttaa nämä velvollisuudet.

3. *Tieteellinen tarkkailija*

i) Tieteellisellä tarkkailijalla on oltava:

— ammattipätevyys,

— soveltuva kokemus kalastusalalta, ja

— tämän sopimuksen määräysten ja voimassa olevan Marokon lainsäädännön perusteellinen tuntemus.

ii) Tieteellinen tarkkailija huolehtii siitä, että Marokon kalastusalueella kalastavat yhteisön alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä. Hän tekee tästä aiheesta kertomuksen. Erityisesti hän:

— tarkkailee alusten kalastustoimintaa,

— toteaa kalastustoimintaa harjoittavien alusten aseman,

— ottaa biologisia näytteitä tieteellisiä ohjelmia varten,

— merkitsee muistiin käytetyt pyydykset ja verkkojen silmäkoot,

— tarkistaa kalastuspäiväkirjassa olevat tiedot.

iii) Tarkkailutehtävät koskevat ainoastaan kalastustoimintaa ja siihen liittyvää tällä sopimuksella ohjattua toimintaa.

iv) Tieteellinen tarkkailija:

— toteuttaa kaikki tarkoituksenmukaiset toimenpiteet, ettei hänen saapumisensa alukselle tai läsnäolonsa aluksella keskeyttäisi tai estäisi kalastustoimintaa,

— käyttää tämän sopimuksen mukaisten verkkojen silmäkoon mittaamiseen hyväksyttyjä mittausvälineitä ja -menetelmiä,

— käsittelee varoen aluksella olevia tavaroita ja välineitä sekä kunnioittaa kyseisen aluksen asiakirjojen luottamuksellisuutta.

v) Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tieteellinen tarkkailija laatii kertomuksen lisäyksessä 3 olevan mallin mukaisesti. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnäollessa, ja päällikkö voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisena pitämänsä huomiot sekä allekirjoittaa sen. Tieteellinen tarkkailija antaa aluksen päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.

Tieteellinen tarkkailija antaa valvontaviranomaisille jäljennöksen kertomuksesta välittömästi aluksen saavuttua satamaan.

4. *Toimivaltaiset viranomaiset*

Tieteellisten tarkkailijoiden kertomuksen saaneiden toimivaltaisten viranomaisten on tarkistettava kyseisten kertomusten sisältö ja päätelmät niin pian kuin mahdollista.

Jos toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat rikkomuksia, he toteuttavat tarvittavat toimenpiteet mukaan lukien kansallisen lainsäädännön mukaisten hallinnollisten menettelyjen aloittaminen vastuussa olevia luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä vastaan. Aloitettujen menettelyjen on oltava asianmukaisen kansallisen lainsäädännön mukaisia ja luonteeltaan sellaisia, että ne estävät tehokkaasti vastuussa olevan henkilön taloudellisen hyötymisen rikkomuksesta tai johtavat rikkomuksen vakavuuteen suhteutettuihin seuraamuksiin siten, että ne ehkäisevät tehokkaasti muita samanluonteisia rikkomuksia.

Jos lähtösatama sijaitsee muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jonka lipun alla alus purjehtii, ensiksi mainittu antaa toteutetut toimenpiteet tiedoksi sille jäsenvaltiolle, jonka lipun alla alus purjehtii.

VI LUKU

Maissa tehtävien tarkastusten vastavuoroinen tarkkailujärjestelmä

Sopimuspuolet päättävät ottaa käyttöön maissa tehtävien tarkastusten keskinäisen tarkkailujärjestelmän, jonka tarkoitus on parantaa valvonnan tehokkuutta.

1. *Tavoitteet*

Avustaminen kansallisten valvontaviranomaisten suorittamissa tarkastuksissa tämän sopimuksen määräysten noudattamisen varmistamiseksi.

Avustaminen liitteessä III määrätyissä purkamistarkastuksissa sekä niiden toteuttamistavan tarkkaileminen.

2. *Tarkkailijoiden asema*

Molempien sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset nimeävät tarkkailijan ja ilmoittavat hänen nimensä toiselle sopimuspuolelle.

Tarkkailijalla on oltava:

— ammattipätevyys,

— soveltuva kokemus kalastusalalta ja

— tämän sopimuksen määräysten perusteellinen tuntemus.

Kansalliset valvontaviranomaiset johtavat tarkastuksia tarkkailijan osallistuessa niihin, eikä tarkkailija voi käyttää omasta aloitteestaan kansallisille viranomaisille myönnettyä valvontaoikeutta.

Kun tarkkailija on kansallisten viranomaisten mukana, hän pääsee tutustumaan näiden viranomaisten tarkastuskohteena oleviin aluksiin, tiloihin ja asiakirjoihin.

3. *Tarkkailijoiden tehtävät*

Tarkkailija on kansallisten valvontaviranomaisten mukana näiden tehdessä tarkastuskäyntejä satamiin, laiturissa oleviin aluksiin, julkisiin huutokauppoihin, tuoreen kalan myymälöihin, kylmävarastoihin ja muihin kalan purkamiseen ja varastointiin käytettäviin tiloihin ennen ensimmäistä alueella tapahtuvaa myyntiä ja markkinoille saattamista.

Tarkkailija laatii ja jättää joka neljäs kuukausi kertomuksen tarkastuksista, joihin hän on osallistunut. Tämä kertomus on osoitettu toimivaltaisille viranomaisille. Nämä viranomaiset toimittavat jäljennöksen siitä toiselle sopimuspuolelle.

4. *Täytäntöön paneminen*

Toisen sopimuspuolen toimivaltainen valvontaviranomainen ilmoittaa toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti 10 päivää aikaisemmin tapaus tapaukselta ne tarkastuskäynnit, jotka se aikoo tehdä satamassaan.

Toinen sopimuspuoli ilmoittaa viisi päivää ennen käyntiä, aikooko se lähettää tarkkailijan.

Tarkastuskäynnin pituus ei saa ylittää viittätoista päivää.

5. *Luottamuksellisuus*

Tarkkailija käsittelee varoen aluksella ja muissa paikoissa olevia tavaroita ja välineitä sekä kunnioittaa kaikkien käytettävissään olevien asiakirjojen luottamuksellisuutta.

Tarkkailija toimittaa töidensä tulokset ainoastaan toimivaltaisille viranomaisilleen.

6. *Soveltamispaikka*

Tätä ohjelmaa sovelletaan Las Palmasin ja Agadirin satamissa.

7. *Rahoitus*

Sopimuspuolet hoitavat kaikki tarkkailijansa kulut, mukaan lukien matka- ja oleskelukulut.

VII LUKU

Satelliitin avulla toimiva jatkuva paikantamisjärjestelmä

Marokkolaista satelliitin avulla toimivaa, Marokon kalastusalueella toimivia tietyn luokan kalastusaluksia seuraavaa jatkuvaa paikantamisjärjestelmää odotettaessa sopimuspuolet päättävät toteuttaa sopimuksen ensimmäisestä voimassaolovuodesta lähtien koehankkeen yhteisön kalastusalusten jatkuvasta paikantamisesta satelliitin avulla.

1. *Tavoitteet*

Marokon kalastusalueella toimivien yhteisön kalastusalusten jatkuva paikantaminen satelliitin avulla mahdollistaa pyyntiponnistuksia ja maantieteellisiä rajoja koskevien määräysten suoran valvonnan. Se mahdollistaa myös merellä tapahtuvat kohdistetut tarkastukset ja kalastuspäiväkirjassa ilmoitettujen vyöhykkeiden jälkitarkastuksen.

2. *Täytäntöön paneminen*

Sopimuspuolet sopivat tämän ohjelman, jonka on tultava voimaan 1 päivästä joulukuuta 1996 alkaen, soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, täytäntöön panemisesta ja rahoituksesta vastaavan työryhmän perustamisesta.

VIII LUKU

Menettely aluksen pysäyttämisen yhteydessä

1. *Tiedon välittäminen*

Ministeriö antaa edustustolle 48 tunnin kuluessa tiedon jokaisesta yhteisön kalastusaluksesta, joka on pysäytetty Marokon kalastusvyöhykkeellä, ja toimittaa välittömästi lyhyen kertomuksen aluksen pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

Ministeriön on myös ilmoitettava aloitetuista menettelyistä ja mahdollisesti toteutetuista rangaistusseuraamuksista.

2. *Aluksen pysäyttämistä koskeva selvitys*

Aluksen päällikön on allekirjoitettava Marokon kalastukseen liittyvistä järjestystoimista vastaavan viranomaisen laatima selvitys.

Tämä allekirjoitus ei aiheuta muutoksia aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joilla hän voi vastata niihin väitteisiin, joita häntä vastaan on esitetty.

Hänen on ohjattava aluksensa Marokon merivalvonnasta vastaavan viranomaisen ilmoittamaan marokkolaiseen satamaan.

3. *Aluksen pysäyttämistä koskeva sääntely*

Merikalastusta koskevan 23 päivänä marraskuuta 1973 annetun Dahir-säädöksen määräysten mukaisesti rikkomus voidaan selvittää:

a) sovintomenettelyn avulla:

sovellettavan sakon määrä päätetään Marokon lainsäädännön mukaisten vähimmäis- ja enimmäismäärän väliltä,

b) oikeudellisen menettelyn avulla:

jos tapausta ei ole voitu selvittää sovintomenettelyllä ja se viedään toimivaltaiseen oikeusistuimeen, toimivaltainen viranomainen vahvistaa niin pian kuin mahdollista pankkivakuuden 31 päivänä maaliskuuta 1919 annetun Dahir-säädöksen 110 artiklan mukaisesti, ja varustaja tallettaa sen Marokon viranomaisen osoittamaan pankkiin.

Pankkivakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Heti, kun oikeuskäsittely päättyy ilman, että kyseistä aluksen päällikköä tuomitaan, toimivaltainen viranomainen vapauttaa vakuuden, josta on vähennetty mahdolliset oikeudenkäyntikulut.

Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, joka on määrältään pienempi kuin pankkivakuus, tuomion jälkeen palautetaan jäännös, josta on vähennetty mahdolliset oikeudenkäyntikulut.

Alus päästetään lähtemään ja sen miehistö saa poistua satamasta, kun:

— sovintomenettelystä aiheutuvat velvoitteet osoitetaan täytetyiksi esittämällä kuitti suoritetusta maksusta, tai

— asetetaan pankkivakuus oikeuskäsittelyn päättymistä odotettaessa ja esitetään todistus vakuuden asettamisesta.

IX LUKU

Merellä pois heitetyt määrät

Sopimuspuolet tarkastelevat alusten merellä pois heittämien määrien aiheuttamia ongelmia ja hakevat keinoja ja mahdollisuuksia niiden hyödyntämiseen.

X LUKU

Laittoman kalastuksen torjunta

Sopimuspuolet ovat sopineet säännöllisestä tietojen vaihdosta Marokon kalastusalueella tapahtuvan laittoman, kalavarojen hallintopolitiikkaa haittaavan kalastuksen ehkäisemiseksi ja torjumiseksi.

Voimassa olevaan lainsäädäntöönsä perustuvien toimenpiteiden soveltamisen lisäksi sopimuspuolet neuvottelevat keskenään yhdessä tai erikseen toteutettavista lisätoimenpiteistä. Näin ne vahvistavat yhteistyötään erityisesti laittoman kalastustoiminnan torjunnassa.

Lisäys 1

VASTAANOTTAJA: Marokon merikalastus- ja kauppalaivastoministeriö
Merikalastus- ja vesiviljelyhallitus
Nouveau Quartier Administratif, Haut Agdal
Rabat

Telekopionumero: (212-7) 778 566 (778 540 / 771 041)

IMOITUS MAROKON KALASTUSALUEELLE SAAPUMISESTA TAI SIELTÄ POISTUMISESTA

1. ALUKSEN NIMI: .....
2. ULKOINEN REKISTERINUMERO: .....
3. KANSALLISUUS: .....
4. LISENSSIN NUMERO: .....
5. KALASTUSLUOKKA: .....
6. ILMOITUSPÄIVÄ: ____ / ____ / ____ / (PVÄ KK V)
7. SAAPUMISPÄIVÄ ☐ ____ / ____ / ____ / (PVÄ KK V)
8. POISTUMISPÄIVÄ ☐ ____ / ____ / ____ / (PVÄ KK V)
9. ALUKSELLA ILMOITUSHETKELLÄ OLEVAT SAALIIT:

Laji	Säiliöt		Kokonaissaalis (tonneina)
	Määrä	kg/säiliö	
Pääasiallisesti pyydettävät lajit	.....	.....	.....
Sivusaaliiksi pyydettävät lajit	.....	.....	.....
Muut	.....	.....	.....
YHTEENSÄ	.....	.....	.....

10. ALUKSELLA OLEVAT MAROKKOLAISET MERIMIEHET

Merimiehen nimi	Merimieskirjan numero
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Lisäys 2

MAROKON MERIKALASTUS- JA KAUPPALAIVASTOMINISTERIÖN RADIOASEMA JA MUUT VIESTINTÄYHTEYDET

1. **Yleiset ominaisuudet**

   — Kutsutunnus: CNM
   — Sijainti: Rabat
   — Taajuusalue: 1,6—30 MHz
   — Lähetysluokka: J3E-A1A-J2B
   — Lähetysteho: 800 W

2. **Työskentelytaajuudet**

Taajuuskaista	Kanava	Taajuudet	
		CNM:ltä vastaanottaminen	CNM:ltä lähettäminen
8	831	8 285	8 809
12	1 206	12 245	13 092
16	1 612	16 393	17 275

3. **Aseman toiminta-ajat**

Jakso	Ajat
Työpäivät	8.30—12.00 ja 14.30—18.30
Lauantai, sunnuntai ja vapaapäivät	9.30—14.00
Ramadan-kuukausi	9.30—15.00

4. VHF: Kanava 16 (taajuus: 156,8 MHz).

5. Radioteleksillä (J2B) ja sähköttämällä (A1A) tehtäviä ilmoituksia ennen on annettava radiopuhelinkutsu.

6. Puhelin: (212-7) 770 144 / 770 154
   Telekopio: (212-7) 778 540 / 778 566 / 771 041
   Teleksi: 36 373 / 36 272 / 36 271

7. Osoite: Marokon merikalastus- ja kauppalaivastoministeriö
   Merikalastus- ja vesiviljelyhallitus
   Nouveau Quartier Administratif, Haut Agdal, Rabat.

Lisäys 3

MAROKON JA EUROOPAN YHTEISÖN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS

MAROKKOLAISEN TIETEELLISEN TARKKAILIJAN KERTOMUS

Tarkkailijan nimi: .....

Alus: ..... Kansallisuus: .....

Rekisterinumero ja -satama: .....

Tunnisteet: ..... tonnisto: ..... brt, Teho: ..... hv .....

Lisenssi: ..... N:o: ..... Luokka: .....

Aluksen päällikön nimi: ..... Kansallisuus: .....

Tarkkailijan tulo alukseen: Päivä: ..... Satama: .....

Tarkkailijan poistuminen alukselta: Päivä: ..... Satama: .....

Sallittu kalastustekniikka: .....

Käytetyt pyydykset: .....

Silmäkoko ja/tai mitat: .....

Käytetyt kalastusvyöhykkeet: .....

Etäisyys rannasta: .....

Aluksella olevien marokkolaisten merimiesten lukumäärä: .....

Kalastusalueelle tuloilmoitus: ...../...../..... ja
kalastusalueelta poistumisilmoitus ...../...../.....

Tarkkailijan arvio

Kokonaistuotanto (kg) ..... ilmoitettuna kalastuspäiväkirjassa: .....

Sivusaaliit: lajit: ..... arvioitu osuus: ..... %

Pois heitetyt määrät: Lajit: ..... Määrä (kg): .....

Alukselle jätetyt lajit						
Määrä (kg)						
Alukselle jätetyt lajit						
Määrä (kg)						

Tarkkailijan toteamukset:		
Huomion luonne	päivä	sijainti

Tarkkailijan huomiot (yleistä): .....

.....

.....

.....

Tehty (paikka ja aika) .....

Tarkkailijan allekirjoitus

.....

Aluksen päällikön huomiot .....

.....

.....

Jäljennös raportista saatu .....

Päällikön allekirjoitus .....

Kertomus lähetetty .....:lle.

Virka-asema: .....

(leima)

LIITE III

LASTIN PURKAMINEN

Tietoisina voimakkaamman yhdentymisen kalastusalan yhteiselle kehittämiselle tarjoamista eduista sopimuspuolet ovat sopineet seuraavista määräyksistä, jotka koskevat yhteisön alusten saaliiden purkamista marokkolaisissa satamissa:

A. VAPAAEHTOINEN PURKAMINEN

a) Sopimuksen ensimmäisestä voimassaolovuodesta alkaen kaikkien kalastusluokkien alukset voivat purkaa saaliinsa marokkolaisissa satamissa.

Varustajat antavat neljännesvuosittaisen lisenssihakemuksen yhteydessä tiedoksi aikomuksensa purkaa koko saaliinsa vastaavan vuosineljänneksen aikana.

b) Varustaja valitsee purkamissataman ja -ajankohdan. Hän ilmoittaa siitä Marokon satamaviranomaisille ja ministeriölle telekopiolla tai teleksillä 72 tuntia ennen aiottua satamaan saapumista mainiten arvionsa purettavaksi kokonaismääräksi. Viranomaisten on vahvistettava 24 tunnin kuluessa samoja viestimiä käyttäen, että purkamistoimet toteutetaan 24 tunnin kuluessa aluksen saapumisesta satamaan.

Jos satamaviranomaiset eivät anna pyydettyä vahvistusta edellä tarkoitetun määräajan kuluessa, purkamisen katsotaan tapahtuneen kyseisen kalastusmatkan osalta.

c) Purkamistoimien kesto ei saa ylittää 24 tuntia aluksen saapumisesta satamaan. Jos tätä määräaikaa ei noudateta, aluksella on oikeus lähteä satamasta, ja purkamisen katsotaan tapahtuneen kyseisen kalastusmatkan osalta. Aluksen päällikölle on toimitettava A.d kohdassa tarkoitettua todistusta vastaava todistus.

d) Purkamistoimien päättyessä toimivaltaiset satamaviranomaiset antavat aluksen päällikölle purkamistodistuksen.

e) Merimieskalastajiin sovelletaan vapaan kauttakulun järjestelmää "merimieskirjalla".

B. PAKOLLINEN PURKAMINEN

1. Niiden pääjalkaisia kalastavien alusten luokassa kalastavien yhteisön alusten lukumäärä, joiden on purettava saaliinsa marokkolaisessa satamassa, on seuraava:

toisena vuonna: 12 alusta

kolmantena vuonna: 15 alusta

neljäntenä vuonna: 25 alusta.

2. Sopimuksen toisen, kolmannen ja neljännen voimassaolovuoden ensimmäistä jaksoa koskevan lisenssihakemuksen yhteydessä yhteisö antaa tiedoksi luettelon aluksista, joiden on pakko purkaa koko saaliinsa vastaavan vuoden aikana.

3. Lukuun ottamatta jäljempänä 4. b ja 4. c kohdassa tarkoitettuja tapauksia, silloin kun edellä 2 kohdassa tarkoitettuun luetteloon merkitty alus ei pysty purkamaan lastiaan, se korvataan toisella aluksella saman vuosineljänneksen aikana, ja tätä koskevat tiedot ilmoitetaan ministeriölle.

4. **Edellytykset**

a) Varustajat antavat neljännesvuosittaisen lisenssihakemuksen yhteydessä tiedoksi aikomuksensa purkaa saaliinsa vastaavan vuosineljänneksen aikana. Alusten lukumäärän on oltava B. 1 kohdassa määrätyn mukainen.

b) Varustaja valitsee purkamissataman ja -ajankohdan. Hän ilmoittaa siitä Marokon satamaviranomaisille ja ministeriölle telekopiolla tai teleksillä 72 tuntia ennen aiottua satamaan saapumista mainiten arvionsa purettavaksi kokonaismääräksi. Viranomaisten on vahvistettava 24 tunnin kuluessa samoja viestimiä käyttäen, että purkamistoimet toteutetaan 24 tunnin kuluessa aluksen saapumisesta satamaan.

Jos satamaviranomaiset eivät anna pyydettyä vahvistusta edellä tarkoitetun määräajan kuluessa, purkamisen katsotaan tapahtuneen kyseisen kalastusmatkan osalta.

c) Purkamistoimien kesto ei saa ylittää 24 tuntia aluksen saapumisesta satamaan. Jos tätä määräaikaa ei noudateta, aluksella on oikeus lähteä satamasta, ja purkamisvelvoitteen katsotaan toteutuneen kyseisen kalastusmatkan osalta. Aluksen päällikölle on toimitettava 4. d kohdassa tarkoitettua todistusta vastaava todistus.

d) Purkamistoimien päättyessä toimivaltaiset satamaviranomaiset antavat aluksen päällikölle purkamistodistuksen.

e) Merimies-kalastajiin sovelletaan vapaan kauttakulun järjestelmää "merimieskirjalla".

C. TALOUDELLISET KANNUSTIMET

1. Purkaminen

Yhteisön alukset, jotka purkavat lastinsa marokkolaisessa satamassa, pääsevät osallisiksi maksujen alennuksesta sen vuosineljänneksen osalta, jonka kuluessa purkaminen on tapahtunut. Alennusprosentti on

— pääjalkaisia kalastavat alukset, joita koskee pakollinen tai vapaaehtoinen purkaminen: 15 prosenttia,

— muihin kalastusluokkiin kuuluvat alukset, jotka purkavat vapaaehtoisesti lastinsa: 10 prosenttia.

2. Soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Jäljennökset kaikkia käynnissä olevan vuosineljänneksen aikana suoritettuja toimia koskevista purkamistodistuksista on toimitettava edustustolle ennen seuraavan vuosineljänneksen ensimmäisen kuukauden loppua.

Sen jälkeen, kun ministeriö on antanut hyväksyntänsä ennen seuraavan vuosineljänneksen toisen kuukauden loppua, asianomaisille varustajille on ilmoitettava heille palautettavat määrät. Nämä määrät vähennetään seuraavien lisenssihakemusten yhteydessä perittävistä maksuista.

3. Arviointi

Taloudellisten kannustinten tasoa tarkistetaan sekakomissiossa niiden yhteiskunnallis-taloudellisten vaikutusten mukaan, joita kyseisen vuoden aikana suoritetuilla purkamistoimilla on ollut.

D. PURKAMISSATAMAT

Ennen sopimuksen soveltamisen ensimmäisen puolivuotiskauden loppua Marokon on annettava edustustolle tiedoksi luettelo, joka sisältää seuraavat satamakohtaiset tiedot:

— yleiset purkamisedellytykset, mukaan lukien satamamaksut,

— asiaa koskevan yhteisön sääntelyn mukaisesti hyväksytyt laitokset,

— tullivarastot,

— satamaan tulevien alusten suurin sallittu koko sekä niiden lukumäärä,

— jäädytettyjen (–22 °C), jäähdytettyjen ja tuoreiden tuotteiden varastointiedellytykset ja -kapasiteetti,

— lajikohtaiset määrät ja keskimääräiset hinnat satamissa huutokaupalla tapahtuvassa myynnissä,

— kalastustuotteiden kalahalleissa tai satama-alueella tapahtuvaan myyntiin sovellettavat verot ja maksut,

— kalastustuotteiden yhteisön markkinoille tai muille markkinoille suuntautuvien kuljetusten tiheys ja kuljetusvälineet,

— hankintaedellytykset ja keskimääräiset hinnat (polttoaineet, elintarvikkeet, . . .),

— satamaviranomaisten toimistojen radion kutsutunnus, puhelin-, telekopio- ja teleksinumerot sekä aukioloajat,

— kaikki muut tiedot, jotka ovat omiaan helpottamaan purkamistoimia.

E. PURKAMISEN SEURANTA

Marokon valvontaviranomaisilla on oikeus tarkastaa alus purkamisen yhteydessä. Nämä tarkastukset eivät saa viivästyttää purkamistoimia.

F. VEROTUKSEEN JA/TAI VALTIOVARAINHOITOON LIITTYVÄT EHDOT

1. Lastinsa marokkolaisessa satamassa purkava yhteisön alus on vapautettu kaikista veroista ja vaikutukseltaan vastaavista maksuista lukuun ottamatta satamaveroja ja -maksuja, joita sovelletaan vastaavin edellytyksin marokkolaisiin aluksiin.

2. Kalastustuotteisiin sovelletaan taloudellisesti vaikuttavaa tullimenettelyä voimassa olevan Marokon lainsäädännön mukaisesti. Tämän vuoksi ne on vapautettu tulleista ja vaikutukseltaan vastaavista maksuista niiden saapuessa marokkolaiseen satamaan tai niiden maastaviennin yhteydessä, ja niitä pidetään "väliaikaisessa passitusmenettelyssä" olevina tavaroina ("väliaikainen varastointi").

3. Varustaja päättää aluksensa tuotannon käyttötarkoituksesta. Se voidaan jalostaa, sijoittaa tullivarastoon, myydä Marokossa tai viedä maasta (dirhameissa tai valuutoissa).

4. Marokon markkinoille tarkoitettuun myyntiin kalahalleissa tai satama-alueella sovelletaan samoja veroja ja maksuja kuin marokkolaisiin kalastustuotteisiin.

5. Voitto voidaan viedä maasta ilman lisäkustannuksia (vapautettuna tulleista ja vaikutukseltaan vastaavista maksuista).